

Zwischen den Meeren /
Between the Seas

Festschrift für Roderich Ptak
anlässlich seiner Emeritierung

Herausgegeben von
Jiehua Cai und Marc Nürnberger

2021

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Inhalt / Contents

Tabula Gratulatoria	ix
Wer die Meere erkundet. Anstelle eines Vorworts.....	xi
Who Explores the Seas. Instead of a Foreword	xv
Veröffentlichungen / Publications Roderich Ptak	xix

VERSTEHEN / UNDERSTANDING

Karl-Heinz Ludwig

Hirn und Recht	3
----------------------	---

Luis Filipe Barreto

Macau, 20 de Novembro de 1555: Processos e Lógicas de Tradução	15
--	----

RÄTSEL / MYSTERIES

Jin Guoping 金国平

<i>Shihai zhishi: guanchang, wuyu ji jubo kaoqian</i> 史海摭实: 官厂、五屿 及巨舶辩考迁.....	25
--	----

Hans van Ess

Das Siegel zur Weitergabe des Staates. Beitrag zu einer jahrtausendealten Fälschungsdebatte	53
--	----

LEGENDEN / LEGENDS

Hu Baozhu

- The Image of Mazu in Ming-Qing Christian Apologetics.
A Text-based Study 75

Claudine Salmon

- Les Chinoises et la mer (XI^e – début XX^e s.) 97

ERZÄHLUNGEN / NOVELS

Nina. E. Borevskaya

- The Comical in Chinese Novels of the XVI-XVII Centuries 139

Shi Ping 时平

- Zhong De hezuo de "Xiyang ji" yanjiu: yi zhong xuehsu shi shijiao
de pinglun* 中德合作的《西洋记》研究：一种学术史视角的评论 149

TIERE / ANIMALS

Armin Selbitschka

- Ducks in the Desert. Some Thoughts on Wooden Duck Figurines
from Early Medieval Turfan Tombs 171

Chiara Bocci

- The “Animal Revived by the Wind” (*feng sheng shou* 風生獸)
also known as “The One that Bows to Good Fortune” (*jiqu* 狴犴)
in Ancient Chinese Sources (IVth to XVIth centuries) 221

WÄHRUNGEN / CURRENCIES

Li Qingxin 李庆新

Haiyang maoyi, huobi liutong yu jingji shehui bianqian—Dongya haiyu chenchuang faxian gudai huobi ji xiangguan wenti sikao
海洋贸易、货币流通与经济社会变迁——东亚海域沉船发现
古代货币及相关问题思考.....255

James K. Chin

Pepper, Porcelain, Silver and *Caixas*: Chinese Merchants
in Banten of West Java, 1570–1620.....309

SCHÄTZE / TREASURES

Tereza Sena (冼麗莎)

A lenda negra das bibliotecas privadas e particulares
de Macau (Séculos XIX e XX).....335

Vivian Zang 臧小華 und *Wan Hok Kun* 溫學權

Aomen xiandai huapai yu Aomen lishi wenhua 澳門現代畫派與澳門
歷史文化.....355

FERNWEH / WANDERLUST

Rui Manuel Loureiro

Impressões da China no Itinerario de Jan Huygen van Linschoten.....373

Ylva Monschein

Ankerplatz des Fernwehs. Das maritime Langya
und seine nebulöse Historie389